

**Zeitschrift:** Geomatik Schweiz : Geoinformation und Landmanagement =  
Géomatique Suisse : géoinformation et gestion du territoire =  
Geomatica Svizzera : geoinformazione e gestione del territorio

**Herausgeber:** geosuisse : Schweizerischer Verband für Geomatik und  
Landmanagement

**Band:** 111 (2013)

**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Die Lehrabschlussprüfung EFZ 2012 im Tessin

Die Session der Abschlussprüfungen der Geomatik-Lernenden des Tessins fand wie üblich nach Abschluss der Schulzeit statt, diesmal vom 18. bis 20. Juni. Am Ende ihres 4. Lehrjahres nahmen fünf Lernende an dieser Prüfungssession teil, durchgeführt am Sitz der SPAI von Lugano-Trevano. Während drei Tagen stellten sie sich den verschiedenen praktischen und schriftlichen Prüfungsarbeiten.

Wie gewohnt, stand der ganze Montag im Zeichen der Feldarbeiten; Messungen und Aufnahmen bildeten das Programm. Nivelliergerät und Tachymeter waren die von den Kandidaten benutzten Instrumente. So konnten sie auf den verschiedenen Arbeitsplätzen die ihnen auferlegten Übungen ausführen. Für die anderen Tage zogen die Kandidaten in die Klassenzimmer, wo sie sich den schriftlichen Aufgaben bezüglich der amtlichen Vermessung stellten, Arbeiten erledigten, deren Lösungen teils von Hand, teils mit Informationssystemen gefunden wurden. Die Kandidaten bewiesen so, dass sie die ihnen gestellten Fragen mit Einsatz und Zuverlässigkeit bewältigen können. Schlussendlich erlaubten die mündlichen Prüfungen des letzten Tages, die Kandidaten noch näher und persönlich zu bewerten.

Fazit dieser Tage: Die fünf Kandidaten haben ihre Lehrabschlussprüfung bestanden und erhielten einige Wochen später ihr Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis EFZ als Geomatiker, überreicht durch das Tessiner Departement für Berufsbildung.

Gratulation an die Kandidaten und beste Wünsche für ihre persönliche und berufliche Zukunft.

*Cesare Sisini  
FGS-Sektionspräsident Tessin*

### Les examens CFC 2012 au Tessin

La session des examens finaux des apprentis géomaticiens tessinois s'est déroulée, comme de coutume, après la fermeture des écoles soit pendant la semaine du 18 au 20 juin.

Cinq apprentis ont participé à cette session après avoir terminé leur quatrième année d'apprentissage au siège de la SPAI de Lugano-Trevano. Durant trois journées ils ont dû affronter les différentes épreuves pratiques et écrites. La journée du lundi, comme d'habitude, s'est déroulée intégralement sur le terrain par des travaux de mesures et de relevés. Les instruments utilisés par les candidats étaient le tachéomètre et le niveau. Sur les différents emplacements de travail ils ont ainsi pu effectuer les exercices imposés. Les autres jours se sont déroulés en salle de cours où les candidats ont affronté les exercices écrits relatifs à la mesuration officielle au moyen de solutions manuelles et avec l'aide de systèmes informatiques. Ils ont à leur tour prouvé qu'ils pouvaient affronter les questions demandées avec engagement et sérieux. Enfin, durant le dernier jour, les candidats ont été appelés pour leur évaluation personnelle en répondant aux examens oraux.

A l'issue de ces journées, les cinq candidats ont réussi l'examen final et ils se sont vu remettre dans les semaines suivantes leur CFC de géomaticien par le département Tessinois de la formation professionnelle.

Compliments aux candidats et vœux pour leur futur personnel et professionnel.

*Cesare Sisini  
Président PGS de la section Tessin*

### Esame finale 2012 per gli apprendisti geomatici ticinesi

La sessione d'esame finale per gli apprendisti geomatici ticinesi si è svolta come di consueto dopo la chiusura delle scuole, la settimana successiva dal 18 al 20 giugno scorso. Hanno partecipato alla sessione d'esame cinque apprendisti che hanno concluso il 4° anno d'apprendistato presso la sede della scuola alla SPAI di Lugano-Trevano. Nelle tre giornate hanno dovuto affrontare differenti prove pratiche e scritte.

La giornata di lunedì, come consuetudine si svolge integralmente sul terreno con lavori di misurazione e rilevamento. Gli strumenti utilizzati dai candidati erano il comune tachéomètre e l'attrezzatura del livello. Sulle differenti piazze di lavoro hanno così potuto effettuare il compito assegnato loro. Lo svolgimento delle giornate ha portato i candidati in aula per affrontare esercizi scritti riferiti alla misurazione ufficiale, tramite soluzioni manuali e tramite l'ausilio di sistemi informatizzati candidati hanno, a loro volta, dato prova di affrontare i quesiti richiesti con impegno e serietà. Durante l'ultima giornata, venivano chiamati alla valutazione personale tramite gli esami orali.

A conclusione di queste tre giornate d'esame, tutti e cinque i candidati hanno superato l'esame finale e nelle prossime settimane riceveranno dalla Divisione della Formazione Professionale l'Attestato Federale di Capacità in Geomatico.

Complimenti a loro e auguri per il futuro personale e professionale.

*Sisini Cesare  
PGS Sezione Ticino, presidente*